

DAIKIN

INSTALLATION MANUAL

Installation Manual ON / OFF VALVE KITS
Montaj Kılavuzu ON / OFF VALF KİTLERİ
Installationshandbuch ON / OFF VENTIL-SETS
Guide de montage ON/OFF KIT DE VANNE
Installatie Handboek ON/OFF VALVE KITSS
Manual de Instalación KIT DE VÁLVULAS DE ENCENDIDO / APAGADO
Manuale d'installazione KIT VALVOLA ON / OFF
Εγχειρίδιο εγκατάστασης ΣΕΤΣ ΒΑΛΒΙΔΩΝ ON/OFF
Manual de Instalação KITS DE VÁLVULAS ON-OFF
Руководство по установке КОМПЛЕКТЫ ДВУХПОЗИЦИОННЫХ КЛАПАНОВ
Telepítési Kézikönyv ON / OFF SZELEP KÉSZLETEK

English

Türkçe

Deutsch

Français

Nederlandse

Español

Italiano

ελληνικά

Português

Русский

Magyar

Models :

EK2MV2B10C5

EK2MV3B10C5

EK4MV2B10C5

EK4MV3B10C5

DAIKIN

Dear Customer,

We thank you for choosing DAIKIN products.

This installation guide contains explanations about the safety and standard operating.

Before installation and maintenance of Fan coil units , please read safety and warnings and keep guide carefully for installation and maintenance process.

Please give importance to the general warnings.

This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.

CE



This untreated household waste electrical and electronic products should not be confused. Do not disassemble the system on your own, Removal system, coolant, oil and other parts should be performed by a qualified plumber in accordance with the relevant legislation. The units should be operated in special facilities for reuse and recycling. Please help in preventing potential negative consequences for human and the environment health by providing the product is disposed of correctly. For more information please contact the authorized person or a person who performed the installation



Manufacturer Firm:

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium
Tel: (+32)59/55 81 11
Fax: (+32)59/55 88 99

Production Plant :

Daikin Isıtma ve Soğutma Sistemleri San. Tic. A.Ş.
2. OSB 54300 Hendek/SAKARYA, TURKEY
Tel : +90264 616 27 00
Fax : +90264 654 58 45-46

Made in Turkey

ON/OFF VALVE KITS

Model Name	Description
EK2MV2B10C5	2 Pipes 2 Way Valve Kit
EK2MV3B10C5	2 Pipes 3 Way Valve Kit
EK4MV2B10C5	4 Pipes 2 Way Valve Kit
EK4MV3B10C5	4 Pipes 3 Way Valve Kit

The 2-way or 3-way ON/OFF valve kits, connected to the DAIKIN controllers, helps to set the room temperature by interrupting the water flow to the heat exchanger. The kits are available with various fittings for all FWE units, both for 2-pipe and for 4-pipe systems.

The position of water input, connections to heat exchanger and water returning to the circuit is shown in figure 1 (2 ways type) and figure 2 (3 ways type) according to the indications on the valve body.

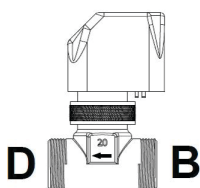


Figure 1

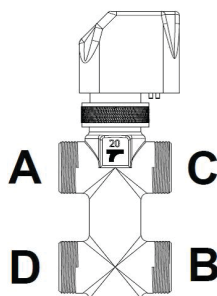


Figure2

A= Heat exchanger water outlet
 B= Water inlet from circuit
 C= Water returning to circuit
 D= Heat exchanger water inlet

The connection must be made by using "Piping Connection Diagrams" and "Pipe Description Schemas" inside the kit box for each models. All fittings are specified in "Pipe Description Schema" with 1:1 scale to facilitate finding the correct fitting part.

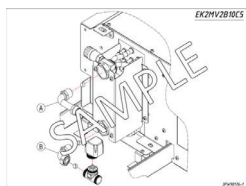


Figure for;
 4 Pipe / 2 Way Valve Model Piping Connection Diagram

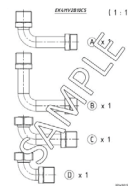


Figure for;
 4 Pipe / 2 Way Valve Model Pipe Description Schema

Piping Connection Diagram

In these files, the letters indicate the corresponding fittings in "pipe description schema". The numbers indicated the assembly sequence that has to be followed.

Pipe Description Schema

In these files, part drawings are scaled 1:1 and the numbers at the right of the part drawings indicate quantity.

! WARNING:

- For electrical connection to the controller, refer to the wiring diagram of the controller.
- Each unit requires a switch (IL) on the feeder line with a distance of at least 3 mm between the opening contacts, and a suitable safety fuse (F).

The KIT Consist Of;

- 2 ways valve body with 2 connections and 3-ways valve body with 4 connections with built-in by-pass made of brass, maximum working pressure 16 bar.
- Electro-thermal actuator having the following specifications:
 - Power supply; 230 VAC, activation; NC (Normal Close) and ON/OFF,
 - Total opening time: 3 minutes.
 - Cable length: 1 meter
 - Protection class: IP44 to EN 60529
 - Power consumption (normal operation): 2,5 W

! Caution: During mounting hydraulic kit to unit should be used the required amount of extra sealing material to seal between fitting connection points for unmounted units.

! Caution: After mounting hydraulic kit, installer must be ensured that there is no any leakage on all connection points.

Hydraulic kit for the installation of the valve on the heat exchanger.

The flow resistance of the valve is obtained from the following formula:

$$P_w = (Q_w/K_v)^2$$

Valve	Kv Direct Passage	Kv By-Pass
2 Ways 3/4"	2,8	-
3 Ways 3/4"	2,8	1,8

Where:

P_w is the flow resistance expressed in kg/cm².

Q_w is the water flow rate expressed in m³/h.

K_v is the flow rate identified in the table.

DAIKIN

Değerli Müşterimiz,

DAIKIN ürünlerini seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Bu kurulum kılavuzu, güvenlik, standart işletim ile ilgili açıklamaları içermektedir.

Satın aldığınız Fan Coil'in kurulumu ve işleme almadan önce bakım ve kurulum işlemi için güvenlik ve uyarıları dikkatlice okuyunuz ve kılavuzunuzu saklayınız.

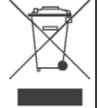
Genel uyarılara önem veriniz.

Bu cihaz, mağazalar, hafif endüstri ve çiftliklerdeki uzmanlar veya eğitimli kullanıcılar tarafından veya meslekten olmayan kişilerce ticari amaçla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

CE



Bu ürün "Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"ne tabidir. Atık ürünler belirlenen aktarma ve geri dönüştürme merkezlerine götürülmelidir. Ayrıntılar için ürünü satın aldığınız firmaya veya bağlı olduğunuz belediyenin ilgili birimine başvurunuz.
Bu sadece Avrupa Birliği ülkeleri için geçerlidir.



AEEE Yönetmeliğine uygundur.

İmalatçı Firma :

Daikin Isıtma ve Soğutma Sistemleri San. Tic. A.Ş.
Hürriyet Mah. Yakacak D-100 Kuzey Yan Yol No :49/1-2 Kartal/
İSTANBUL/TÜRKİYE

Tel : 0216 453 27 00

Fax : 0216 671 06 00

Üretim Yeri :

Daikin Isıtma ve Soğutma Sistemleri San. Tic. A.Ş.
2. OSB 54300 Hendek/SAKARYA

Tel : 0264 616 27 00

Fax : 0264 654 58 45-46

Kullanım Ömrü :

Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü tarafından tespit edilen kullanım ömrü 10 yıldır.

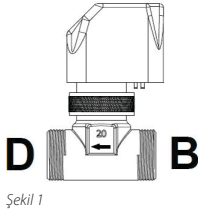
444 999 0 • www.daikin.com.tr

Türkiye'de üretilmiştir.

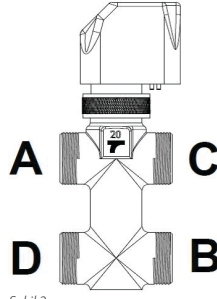
ON/OFF VANA KİTLERİ

Model Adı	Tanımlama
EK2MV2B10C5	2 Borulu 2 Yollu Vana Kiti
EK2MV3B10C5	2 Borulu 3 Yollu Vana Kiti
EK4MV2B10C5	4 Borulu 2 Yollu Vana Kiti
EK4MV3B10C5	4 Borulu 3 Yollu Vana Kiti

DAIKIN oda termostatları ile 2 ya da 3 yollu ON / OFF vana kullanımı, set edilen oda sıcaklığında ısı eşanjöründen geçen su akışın kontrolünü sağlamaktadır. Vana kitleri çeşitli bağlantı elemanları ile tüm 2 borulu ve 4 borulu FWE model cihazlarda kullanılabilir. Vana gövdesi üzerindeki işaretlemenin pozisyonu, su girişi, ısı eşanjörü bağlantıları ve devreye su dönüşü şekil 1 (2 yollu vana) ve şekil 2'de (3 yollu vana) gösterilmiştir.



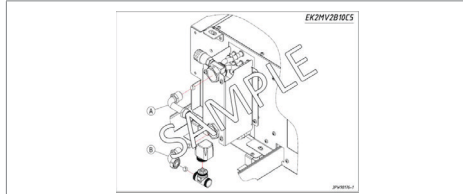
Şekil 1



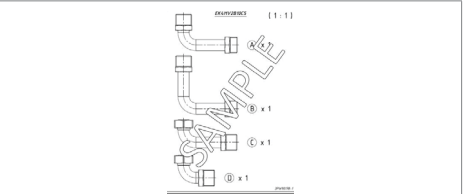
Şekil 2

A= Isı eşanjöründen su çıkış tarafı
 B= Akış devresinden su giriş tarafı
 C= Akış devresine su dönüşü tarafı
 D= Isı eşanjörüne su giriş tarafı

Tüm modeller için bağlantılar, kit kutusu içerisinde çıkan "Boru Bağlantı Diyagramları" ve "Boru Tanıtım Şemaları" kullanılarak belirtilen şekilde yapılmalıdır. Bağlantı elemanlarını, kolayca ayırt edilebilmeleri için "Boru Tanıtım Şemaları"nda 1:1 ölçekle gösterilmiştir.



Örnek Resim;
 4 Borulu 2 Yollu Vanalı Model Boru Bağlantı Diyagramı



Örnek Resim;
 4 Borulu 2 Yollu Vanalı Model Boru Tanıtım Şeması

Boru Bağlantı Diyagramı

Bu dokümanlarda, harfler, "boru tanıtım şemaları"nda gösterilen bağlantı elemanlarını belirtir. Sayılar, bağlantıların doğru bir şekilde yapılması için montaj sırasını göstermektedir. Montaj işlemi belirtilen işlem sırasıyla yapılmalıdır.

Boru Tanıtım Şeması

Bu dokümanlarda, harfler, kullanılacak bağlantı elemanlarını belirtmektedir. (1:1 ölçeğinde) Sayılar, kullanılacak bağlantı elemanı miktarlarını göstermektedir.

! UYARI:

- Vana kablolarının oda kontrol ünitesine elektrik bağlantısı, oda kontrol ünitesinin elektrik devre şemasına göre yapılır.
- Her ünite için, besleme hattı üzerinde ayırma tertibatı ile uygun güvenlik sigortası arasında en az 3 mm mesafe olacak şekilde bir anahtar bulundurulmalıdır.

KİT İÇERİĞİ;

• Pirinç malzemeden 16 bar maksimum çalışma basıncına sahip 2 yollu vanalar 2 portlu, 3 yollu vanalar 4 portlu (by-pass özellikli) kullanılmaktadır.

• Elektro-termal aktuatör özellikleri:

- Güç beslemesi; 230 VAC, çalışma; NC (Normalde Kapalı) ve ON/OFF,
- Toplam açılma süresi; 3 dakika
- Kablo uzunluğu; 1 metre
- Koruma sınıfı; IP44 (EN 60529)
- Güç tüketimi (normal çalışma); 2,5 W

! Dikkat: Fabrika montajlı olmayan cihazlar için hidrolik kitin montajı esnasında bağlantı noktalarında sızıntı önleme amaçlı gerekli miktarda ilave sızdırmazlık malzemesi kullanılmalıdır.

! Dikkat: Su bağlantılarının montajı sonrası tüm bağlantılarda herhangi bir sızdırma olmadığından emin olunmalıdır.

Hidrolik kit, valflerin ısı eşanjörüne montajı amaçlı kullanılmalıdır.

Valf akış direnci aşağıda belirtilen formül ile hesaplanır.

$$P_w = (Q_w/K_v)^2$$

Vana	Kv Direkt Geçiş	Kv By-Pass
2 Yollu 3/4"	2,8	-
3 Yollu 3/4"	2,8	1,8

Birimler:

P_w; akış direncinin "kg/cm²" olarak ifadesidir.

Q_w; su akış debisinin "m³/h" olarak ifadesidir

K_v; Tabloda vana akış debisinin ifadesidir.

DAIKIN

Sehr geehrte Kundin, Sehr geehrter Kunde,

Wir bedanken uns dafür, dass Sie sich für DAIKIN- Produkte entschieden haben.

Dieses Montagehandbuch beinhaltet Erläuterungen über die Sicherheit und den Standardbetrieb.

Bitte lesen Sie die Sicherheitsbestimmungen und Hinweise, bevor Sie die Montage und Wartung der Gebläsekonvektoren vornehmen und und halten Sie sich bei der Montage und den Wartungsabwicklungen an die Vorgaben dieses Handbuches.

Bitte beachten Sie die allgemeinen Hinweise.

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, von Experten oder geschulten Anwendern in Geschäften, in der Leichtindustrie und auf Bauernhöfen oder für den gewerblichen Gebrauch durch Laien verwendet zu werden



Dieser unbehandelte Hausmüll, elektrische und elektronische Produkte dürfen nicht vermischt werden. Zerlegen Sie das System nicht selbst. Removal System, Kühlmittel, Öl und andere Teile sollten von einem qualifizierten Installateur in Übereinstimmung mit den einschlägigen Rechtsvorschriften durchgeführt werden. Die Geräte sollten in speziellen Einrichtungen für die Wiederverwendung und das Recycling betrieben werden. Bitte helfen Sie bei der Verhütung möglicher negativer Folgen für Mensch und Umweltgesundheit, indem sie das Produkt ordnungsgemäß entsorgen. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte eine zuständige Person oder den Monteur durchgeführt.



Herstellerfirma:

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgien
Tel : (+32)59/55 81 11
Fax: (+32)59/55 88 99

Produktionsstätte:

Daikin Isıtma ve Soğutma Sistemleri San. Tic. A.Ş.
2. OSB 54300 Hendek/Sakarya, Türkei
Tel : +90264 616 27 00
Fax : +90264 654 58 45-46

Hergestellt in der Türkei

ON/OFF VENTIL-SETS

Modellname	Beschreibung
EK2MV2B10C5	2-Röhren- 2-Wege Ventil-Set
EK2MV3B10C5	2-Röhren 3-Wege Ventil-Set
EK4MV2B10C5	4-Röhren 2-Wege Ventil-Set
EK4MV3B10C5	4-Röhren 3-Wege Ventil-Set

Das 2-Wege- oder 3-Wege-Ventil-Set, angeschlossen an das DAIKIN Steuergerät, hilft bei der Regelung der Raumtemperatur durch die Unterbrechung des Wasserzuflusses zum Wärmetauscher. Die Sets sind erhaltbar mit verschiedenen Ausstattungen für alle FWE-Baueinheiten, sowohl für 2-Röhren- als auch 4-Röhren-Systeme.

Der Stand der Wassereingabe, Verbindungen zum Wärmetauscher und des zum Kreislauf zurückfließenden Wassers sind in Abbildung 1 (2-Wegetyp) und in Abbildung 2 (3-Wegetyp) entsprechend den Indikationen auf dem Ventilgehäuse dargestellt.

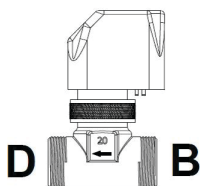


Abbildung 1

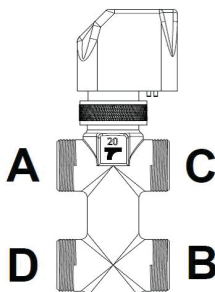


Abbildung 2

A= Wärmetauscher-Wasserabflussrohr
 B= Wassereinfluss vom Kreislauf
 C= Wasserrückfluss zum Kreislauf
 D= Wassertauscher-Wasserzufuhrrohr

Die Verbindungen sind anhand der "Rohrleitungsdiagramme" und der "Rohrbeschreibungsschemas" im Setkasten für jedes Modell durchzuführen. Alle Ausstattungen sind im "Rohrbeschreibungsschema" im Verhältnis 1:1 aufgezeigt, um die Auffindung des richtigen Ausstattungsteils zu erleichtern.

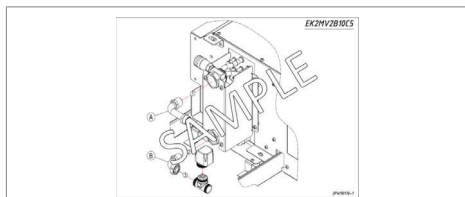


Abbildung für:
 4-Röhren-/ 2-Wege-Ventilmodell Rohrleitungsdiagramm

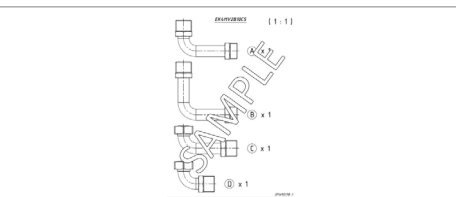


Abbildung für:
 4-Röhren-/ 2-Wege-Ventilmodell Rohrbeschreibungsschema

Rohrleitungsdiagramm

In diesen Akten weisen die Buchstaben auf die entsprechenden Ausstattungen im "Rohrbeschreibungsschema" hin. Die Nummern weisen auf die Montagereihenfolge hin, die zu verfolgen ist.

Pipe Beschreibung Schema

In diesen Akten stehen die Zeichnungen der Teile im Verhältnis 1:1 und die Nummern rechts der Teilezeichnungen weisen auf die Menge hin.

! WARNUNG:

- Für die Stromverbindung zum Steuergerät wird auf das Schaltungsdiagramm des Steuergerätes verwiesen.
- Jede Baueinheit bedarf eines Schalters (IL) auf der Anschlusslinie mit einem Abstand von mindestens 3 mm zwischen den Öffnungskontakten, und einer angemessenen Geräteschutzsicherung (F).

Das SET besteht aus;

- 2-Wege- Ventilgehäuse mit 2 Verbindungen und 3-Wege- Ventilgehäuse mit 4 Verbindungen mit eingebauter Umgehung bestehend aus Messing, maximaler Betriebsdruck 16 Bar.
- Elektro-thermal Auslöser mit folgenden Spezifikationen:
 - Stromversorgung; 230 VAC, Aktiviation; NC (Normaler Schluss) und ON/OFF,
 - Gesamtöffnungszeit: 3 Minuten.
 - Kabellänge: 1 Meter
 - Schutzklasse: IP44 zu EN 60529
 - Stromverbrauch (normaler Betrieb): 2,5 W

! Achtung: Während der Montage der hydraulischen Ausstattung an die Baueinheit sollte die erforderliche Menge an extra Abdichtungsmaterial verwendet werden, um zwischen den Ausstattungsverbindungsstellen für nicht angebrachte Baueinheiten zu dichten

! Achtung: Nach der Montage des hydraulischen Ausstattung muss der Installateur sicherstellen, dass nichts aus den Verbindungsstellen ausläuft.

Hydraulische Ausstattung für die Installation des Ventils am Wärmetauscher.

Der Strömungswiderstand des Ventils wird anhand der folgenden Formel errechnet:

$$P_w = (Q_w/K_v)^2$$

Ventil	Kv Direktdurchfluss	Kv Umgehung
2 Ways 3/4"	2,8	-
3 Ways 3/4"	2,8	1,8

Wobei:

P_w steht für den Strömungswiderstand ausgedrckt in kg/cm².

Q_w steht für das Wasserdurchflussleistung ausgedrückt in m³/h.

K_v steht für das in der Tabelle aufgeführte Durchflussleistung.

DAIKIN

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi les produits DAIKIN.
Ce guide d'installation contient des explications concernant la sécurité et l'exploitation standard.

Avant l'installation et la maintenance des unités de ventilo-convecteurs, s'il vous plaît lire la sécurité et les avertissements et conservez ce manuel d'utilisation attentivement pour l'installation et le processus de maintenance.

S'il vous plaît donner de l'importance aux avertissements généraux.

Cet appareil est destiné à être utilisé par des utilisateurs expérimentés ou par des experts ayant pris la formation dans les magasins, dans l'industrie d'éclairage et dans les fermes ou bien par des personnes travaillant hors du secteur pour les fins commerciales.



Les produits non traités des déchets ménagers ne doivent pas être confondus avec ces produits électriques et électroniques. Ne pas démonter le système par vous-même. Le système, le réfrigérant, l'huile, et les autres doivent être démontés par un plombier qualifié, conformément à la législation pertinente. La réutilisation et le recyclage des ces unités doivent être effectués dans les installations spéciales. S'il vous plaît aider à prévenir les conséquences négatives potentielles pour la santé humaine et l'environnement en fournissant la destruction correcte du produit. Pour plus d'informations s'il vous plaît contacter à la personne habilitée ou à la personne qui a effectué l'installation.



Fabricant :

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgique
Tel : (+32)59/55 81 11
Fax: (+32)59/55 88 99

Installation de production:

Daikin Isıtma ve Soğutma Sistemleri San. Tic. A.Ş.
2. OSB 54300 Hendek/Sakarya, Turquie
Tel : +90264 616 27 00
Fax : +90264 654 58 45-46

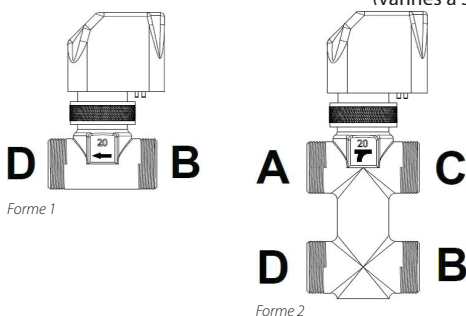
Fabriqué en Turquie

ON/OFF KIT DE VANNES

NOM DU MODELE	DEFINITION
EK2MV2B10C5	Avec 2 Tuyaux Kit de vannes a 2 voies
EK2MV3B10C5	Avec 2 Tuyaux Kit de vannes a 3 voies
EK4MV2B10C5	Avec 4 Tuyaux Kit de vannes a 2 voies
EK4MV3B10C5	Avec 4 Tuyaux Kit de vannes a 3 voies

Les thermostats d'intérieur DAIKIN, permettent le contrôle du flux d'eau passant par l'échangeur de chaleur sur lequel a été fixé la chaleur ambiante en utilisant les vannes ON/OFF a 2 ou 3 voies.

La position des signes se trouvant sur le corps de la vanne, l'entrée d'eau, les connexions de l'échangeur thermique et sa transformation en eau dans le circuit a été démontré dans la forme 1 (vannes a 2 voies) et dans la forme 2 (vannes a 3 voies).



- A= Côté de sortie d'eau de l'échangeur thermique
- B= Côté d'entrée d'eau du circuit de flux
- C= Côté de retour d'eau dans le circuit de flux
- D= Côté d'entrée d'eau dans l'échangeur thermique

Toutes les connexions pour tous les modèles doivent être réalisées de la manière indiquée dans "le diagramme de connexion de tuyau" et "le schéma de présentation de tuyau" qui se trouvent dans la boîte du kit. Les éléments de connexion ont été démontrés par le biais d'une échelle de 1 : 1 dans les schémas de représentation de tuyau afin de pouvoir les différencier facilement

<p>Image échantillon ; Diagramme de connexion de tuyaux modèle avec 4 tuyaux de 2 voies</p>	<p>Image échantillon ; Schéma de présentation de tuyaux modèle avec 4 tuyaux de 2 voies</p>
<p>Diagramme de connexion de tuyau</p> <p>Dans ces documents, les lettres indiquent les éléments de connexion dans 'le schéma de présentation de tuyau'. Les chiffres indiquent l'ordre du montage afin de réaliser correctement les connexions. L'application du montage doit être réalisée selon l'ordre indiqué.</p>	<p>Schéma de présentation de tuyau</p> <p>Dans ces documents, les lettres indiquent les éléments de connexion à utiliser. (Echelle de 1 : 1). Les chiffres démontrent la quantité d'élément de connexion à utiliser.</p>

! AVERTISSEMENT:

- La connexion électrique des câbles de la vanne à l'unité de contrôle se fera d'après le schéma de circuit électrique de l'unité de contrôle.
- Il faudra conserver pour chaque unité sur le réseau d'alimentation, une clé de manière à ce qui soit situé à 3mm de distance entre un fusible de sécurité conforme et du dispositif de déconnexion.

Contenu du Kit;

- Est utilisé d'un matériel laiton des vannes a 2 voies et 2 ports et des vannes a 3 voies et 4 ports d'une pression de travail de maximum 16 barres (caractéristique by-pass).
- Caractéristique de l'actuateur électro-thermal :
 - Alimentation en puissance; 230 VAC, fonctionnement; NC (Normalement fermée) et ON/OFF,
 - Durée totale d'ouverture; 3 minutes
 - Longueur du câble; 1 mètre
 - Degrée de protection; IP44 (EN 60529)
 - Consommation électrique (fonctionnement normal); 2,5 W

! Attention: Pour les appareils sans montage d'usine pendant le montage du kit hydraulique afin de prévenir les fuites sur les points de connexion, il faudra rajouter en quantité nécessaire du matériel d'étanchéité

! Attention: Nach der Montage des hydraulischen Ausstattung muss der Installateur sicherstellen, dass nichts aus den Verbindungsstellen ausläuft.

Kit hydraulique doivent être utilisé dans le but du montage de l'échangeur thermique des vannes.

La résistance du flux des vannes se calculent d'après la formule ci-dessous.

$$P_w = (Q_w/K_v)^2$$

Vanne	Kv Passage direct	Kv By-Pass
A 2 voies 3/4"	2,8	-
A 3 voies 3/4"	2,8	1,8

Unités:

P_w; est l'expression de la resistance de flux "kg/cm²".

Q_w; est l'expression du debit du flux d'eau "m³/h".

K_v; sur le tableau, est l'indication du debit du flux de la vanne.

DAIKIN

Beste Klant,

Wij danken u voor uw keuze van DAIKIN producten.
Deze installatiehandleiding omvat uitleg inzake veiligheid en standaard operatie

Lees de veiligheidsinstructies aandachtig voordat u de units installeert en bewaar de handleiding zorgvuldig als naslagbron voor installatie en onderhoud.

Volg de nauwkeurig alle instructies en neem de algemene waarschuwingen in acht.

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik door professionelen of geschoolde vaklui in magazijnen, lichte industrie en landbouwbedrijven of door leken voor handelsdoeleinden.



Dit product mag na beëindiging van zijn nuttige levensduur niet met het gewone huisafval worden afgevoerd maar dient bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur te worden ingeleverd. Demonteer het apparaat niet op eigen houtje. Het systeem, koelproduct, olie en dergelijke moeten door een geschoold vakman worden gedemonteerd volgens de plaatselijke voorschriften. De gebruikte grondstoffen zijn geschikt voor hergebruik. Door ervoor te zorgen dat de grondstoffen en materialen herverwerkt en opnieuw gebruikt worden levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van het milieu.
Voor meer informatie, wend u tot de lokale autoriteiten of contacteer uw installateur.



Producent:

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, België
Tel : (+32)59/55 81 11
Fax: (+32)59/55 88 99

Fabriek:

Daikin Isıtma ve Soğutma Sistemleri San. Tic. A.Ş.
2. OSB 54300 Hendek/Sakarya, Turkije
Tel : +90264 616 27 00
Fax : +90264 654 58 45-46

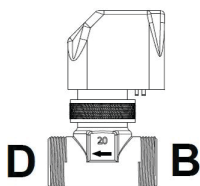
Made in Turkije

ON / OFF VENTIEL KITS

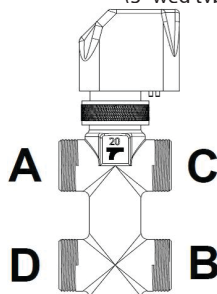
Modelnaam	Beschrijving
EK2MV2B10C5	2 piips 2- Weg Ventiel Kit
EK2MV3B10C5	2 piips 3- Weg Ventiel Kit
EK4MV2B10C5	4 piips 2 -Weg Ventiel Kit
EK4MV3B10C5	4 piips 3- Weg Ventiel Kit

De 2-weg of 3-weg AAN / UIT ventiel kits, verbonden met de DAIKIN controllers, helpt om de kamertemperatuur in te stellen door het onderbreken van de waterstroom naar de warmtewisselaar. De kits zijn verkrijgbaar met verschillende accessoires voor alle FWE eenheden, zowel voor 2-pijps en 4-pijps systemen.

De positie van water ingang, aansluitingen op warmtewisselaar en water terug naar het stroomkring wordt weergegeven in figuur 1 (2-weg type) en figuur 2 (3-wea tvoe) volgens de aanwijzingen op het klephuis



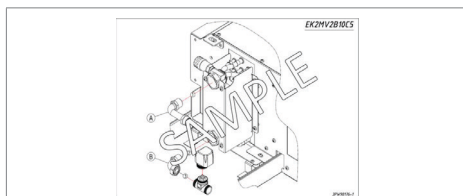
Figuur 1



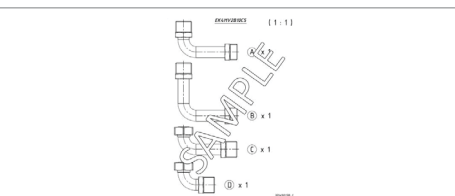
Figuur 2

- A= Warmtewisselaar waterafvoer
- B= Watertoevoer uit stroomkring
- C= Water terugkeer naar stroomkring
- D=Warmtewisselaar watertoevoer

De aansluiting moet worden gemaakt met behulp van "Pijpleidingen Aansluitschema's" en "Pijp Beschrijving Schema's" in de kit doos voor elk model. Alle armaturen zijn gespecificeerd in "Pijp Beschrijving Schema" met een 1:1 schaal ter vergemakkelijking van het vinden van de correcte montage deel.



Figuur voor;
4 Pijp / 2 weg klep Model Pijpleidingen aansluitschema



Figuur voor;
4 Pijp / 2 weg klep Model Pijp Beschrijving Schema

Pijpleidingen Aansluitschema

In deze bestanden, zijn de letters gegeven voor de overeenkomstige armaturen in "pijp beschrijving schema". De nummers geven het montagevolgorde die moet worden gevolgd.

Pijp Beschrijving Schema

In deze bestanden, zijn deelttekeningen geschaald op 1:1 en de nummers aan de rechterkant van de deelttekeningen geven hoeveelheid aan.

! ATTENTIE:

- Voor de elektrische verbinding met de regelaar, zie het aansluitschema van de controller.
- Elke unit vereist een schakelaar (IL) op de voerlijn met een afstand van minstens 3 mm tussen de verbreekcontacten en een geschikte zekering (F).

De KIT bestaat uit;

- 2 weg klephuis met 2 aansluitingen en 3-weg klephuis met 4 aansluitingen met ingebouwde by-pass gemaakt van messing, maximale werkdruk 16 bar.
- Electro-thermische aandrijving met de volgende specificaties:
 - Spanningsvoorziening, 230 VAC, activering; NC (Normaal Gesloten) en ON / OFF F,
 - Totale opening tijd: 3 minuten.
 - Kabellengte: 1 meter
 - Beschermingsklasse: IP44 volgens EN 60529
 - Stroomverbruik (normaal gebruik): 2,5 W

!LET OP: Tijdens montage van hydraulische kit op unit moet voor ongemonteerde units de benodigde hoeveelheid extra afdichtmateriaal tussen montage aansluitpunten verzegelen worden gebruikt

! LET OP: Na montage van hydraulische kit, moet door de installateur worden gewaarborgd dat er geen lekkage op alle verbindingpunten is..Kit hydraulique doivent être utilisé dans le but du montage de l'échangeur thermique des vannes.

Hydraulische kit voor de installatie van de klep op de warmtewisselaar.

De stromingsweerstand van het ventiel is verkregen uit de volgende formule:

$$P_w = (Q_w/K_v)^2$$

Ventiel	Kv directe Doorgang	Kv By-Pass
2 Weg 3/4"	2,8	-
3 Weg 3/4"	2,8	1,8

Waar:

P_w is de stromingsweerstand uitgedrukt in kg/cm².

Q_w is the water flow rate expressed in m³/h.

K_v is de stroomsnelheid aangegeven in de tabel.

DAIKIN

Estimado cliente,

Gracias por haber adquirido un producto DAIKIN.
Esta guía de instalación contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento generales.

Por favor, lea las advertencias de seguridad este manual detenidamente antes de realizar cualquier instalación u operación de mantenimiento sobre las unidades de Fan Coil y guarde esta guía con cuidado para futuras operaciones de instalación y mantenimiento.

Por favor, tome en cuenta las advertencias generales.

Este aparato está diseñado para ser utilizado por expertos o usuarios cualificados en tiendas, en la industria ligera y en granjas, o para uso comercial por personas sin cualificación particular.



Estos productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con los residuos generales de su hogar. No desmonte el sistema por su cuenta. El sistema de eliminación, el refrigerante, el aceite y las demás piezas de la unidad deben de extraerse por un fontanero cualificado, según lo dispuesto en la legislación pertinente. La reutilización y reciclaje de dichas unidades han de realizarse en centros establecidos para dicho fin. Por favor, ayude a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. Para obtener más información, póngase en contacto con el personal autorizado o con la persona que realizó la instalación.



Empresa Fabricante:

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Bélgica
Tel : (+32)59/55 81 11
Fax: (+32)59/55 88 99

Planta de Producción:

Daikin Isıtma ve Soğutma Sistemleri San. Tic. A.Ş.
2. OSB 54300 Hendek/Sakarya, Turquía
Tel : +90264 616 27 00
Fax : +90264 654 58 45-46

Producido en Turquía.

KIT DE VÁLVULAS DE ENCENDIDO/APAGADO

Nombre del Modelo	Descripción
EK2MV2B10C5	Kit de Válvulas de 2 Tubos 2 Vías
EK2MV3B10C5	Kit de Válvulas de 2 Tubos 3 Vías
EK4MV2B10C5	Kit de Válvulas de 4 Tubos 2 Vías
EK4MV3B10C5	Kit de Válvulas de 4 Tubos 3 Vías

Los kit de válvulas de 2 vías o 3 vías de ENCENDIDO/APAGADO, conectados a los controladores de DAIKIN, ayudan a ajustar la temperatura ambiental mediante la interrupción del flujo de agua del intercambiador de calor. Los kits están disponibles con diversos accesorios para cualquier unidad de FEW, tanto para los sistemas de 2 tubos como para el de 4 tubos.

La posición de la entrada de agua, las conexiones al intercambiador de calor y el agua que vuelve al circuito se muestra en la figura 1 (el tipo de 2 vías) y figura 2 (el tipo de 3 vías) en acorde con las indicaciones descritas en el cuerpo de la válvula.

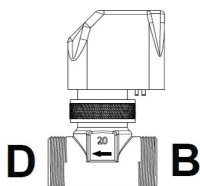


Figura 1

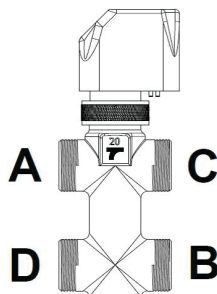


Figura 2

- A= Salida de agua del intercambiador de calor
- B= Entrada de agua desde el circuito
- C= Agua que vuelve al circuito
- D= Entrada de agua del intercambiador de calor

Las conexiones deben realizarse mediante el uso de los "Diagramas de Conexión de Tuberías" y "Esquemas de Descriptivas de Tubos" que se encuentra dentro de la caja de kit de válvulas de cada modelo. Todos los elementos están indicados en el "Esquema Descriptivo de Tubos" con una escala de 1:1 facilitando de este modo el encuentro de la parte de ajuste correcta.

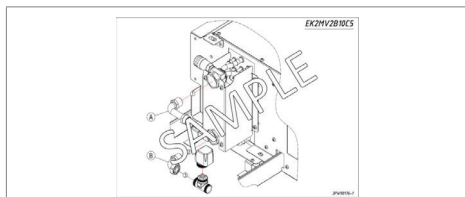


Figura del Diagrama de conexión de la tubería del modelo de la válvula de 4 Tubos / 2 Vías

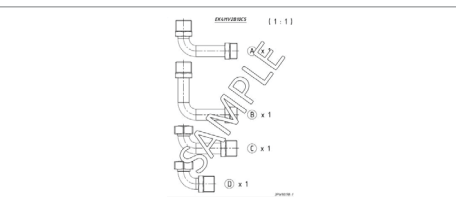


Figura del Esquema Descriptivo de tubos del modelo de la válvula de 4 Tubos / 2 Vías

Diagrama de Conexión de la Tubería

En estos archivos, las letras hacen referencia a los correspondientes accesorios del "Esquema descriptiva de tubos". Ha de seguirse el orden de indicado.

Esquema de Descripción de Tubería

En estos archivos, la escala de los planos es de 1:1 y los números indicados a la derecha corresponden a las cantidades necesarias.

! ADVERTENCIA:

- Para la conexión eléctrica del controlador, consulte al diagrama de cableado del controlador.
- Cada unidad requiere un interruptor (IL) en la línea de alimentación a una distancia de al menos 3 mm de distancia entre los contactos de apertura y el fusible adecuado (F).

El KIT está compuesto por las piezas indicadas a continuación:

- El cuerpo de la válvula compuesto de 2 vías y 2 conexiones y el cuerpo de la válvula compuesto de 3 vías y 4 conexiones resisten a una presión máxima de trabajo de 16 bares.
- El actuador electro-térmico tiene las siguientes especificaciones:
 - Fuente de alimentación: 230 VAC, activación; NC (Normalmente Cerrado) y ENCENDIDO/APAGADO,
 - Tiempo de apertura total: 3 minutos.
 - Longitud de cable: 1 metro
 - Clase de protección: IP44 según el EN 60529
 - Consumo de energía (operación normal): 2,5 W

! Precaución: Durante el montaje del kit hidráulico a la unidad, es imprescindible el uso de la cantidad necesaria de material de sellado para sellar los puntos de conexión entre las unidades sin montar

! Precaución: Después de montar el kit hidráulico, el instalador debe de comprobar que no haya ningún tipo de fuga entre los puntos de conexión

Kit hidráulico para la instalación de la válvula del intercambiador de calor.

La resistencia de flujo de la válvula se obtiene por la siguiente fórmula

$$P_w = (Q_w/K_v)^2$$

Válvula	Kv del Flujo Directo	Kv del Desvío
2 Vías 3/4"	2,8	-
3 Vías 3/4"	2,8	1,8

Donde:

P_w es la resistencia de flujo expresada en kg/cm².

Q_w es el índice de flujo de agua expresado en m³/h.

K_v es el índice de flujo indicado en el cuadro.

DAIKIN

Spettabile Cliente,

La ringraziano per aver scelto un prodotto DAIKIN.

Questa guida all'installazione contiene informazioni sulla sicurezza e sull'uso standard.

Prima dell'installazione e della manutenzione dei ventilconvettori, si prega di leggere attentamente le avvertenze sulla sicurezza e di seguire alla lettera le istruzioni per l'installazione e la manutenzione.

Si prega di attribuire la necessaria importanza alle avvertenze.

Il presente prodotto deve essere utilizzato da utenti esperti o formati in merito, presso esercizi commerciali, la piccola industria e fattorie, ovvero per scopi commerciali da utenti non esperti.



I presenti prodotti elettrici e elettronici non devono essere mischiati con i rifiuti casalinghi non processati. Non smontare il sistema. La rimozione del sistema, del fluido refrigerante, dell'olio e delle altre parti deve essere effettuata da un idraulico qualificato in modo conforme alla normativa in vigore. Questi prodotti devono essere smantellati presso impianti specializzati adibiti al riciclaggio e al riutilizzo. Contribuite alla prevenzione di conseguenze negative per la salute umana e dell'ambiente assicurando il giusto smaltimento del prodotto. Per ulteriori informazioni contattare le persone autorizzate ovvero il tecnico che ha effettuato l'installazione.



Casa Produttrice:

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgio
Tel : (+32)59/55 81 11
Fax: (+32)59/55 88 99

Prodotto presso:

Daikin Isıtma ve Soğutma Sistemleri San. Tic. A.Ş.
2. OSB 54300 Hendek/Sakarya, Turchia
Tel : +90264 616 27 00
Fax : +90264 654 58 45-46

Prodotto in Turchia

KIT VALVOLA ON / OFF

NOME DEL MODELLO	DESCRIZIONE
EK2MV2B10C5	Kit valvola a 2 tubi e 2 vie
EK2MV3B10C5	Kit valvola a 2 tubi e 3 vie
EK4MV2B10C5	Kit valvola a 4 tubi e 2 vie
EK4MV3B10C5	Kit valvola a 4 tubi e 3 vie

Il kit valvola a 2 o 3 vie, collegato ai controllori DAIKIN, aiuta a impostare la temperatura ambiente interrompendo il flusso di acqua allo scambiatore di calore. I kit sono disponibili con vari accessori per tutte le unità FWE, sia per sistemi a 2 tubi che a 4 tubi.

La posizione della marcatura sul corpo della valvola, l'ingresso dell'acqua, collegamenti allo scambiatore di calore ed il ritorno dell'acqua al circuito sono mostrati nella figura 1 (valvola a 2 tubi) e nella figura 2 (valvola a 3 tubi).

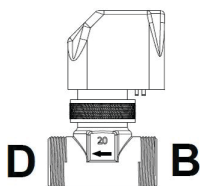


Figura 1

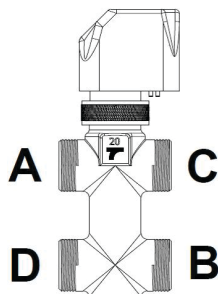


Figura 2

A = lato di uscita dell'acqua dallo scambiatore di calore
 B = lato di ingresso dell'acqua dal percorso di flusso
 C = lato di ritorno dell'acqua al percorso di flusso
 D = lato di ingresso dell'acqua nello scambiatore di calore

Tutti i collegamenti per tutti i modelli devono essere effettuati utilizzando gli "Schemi di Collegamento di Tubi" e "Schemi di Descrizione di Tubi" che si trovano all'interno della scatola del kit. Per riuscire a distinguere facilmente, gli elementi di connessione sono stati indicati con la scala 1:1.

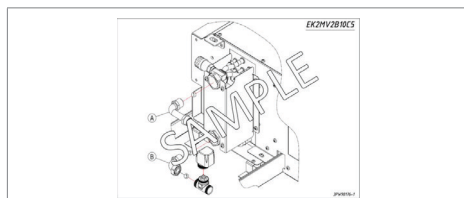


Figura per;
 Schema di collegamento di tubo del modello valvola a 4 tubi e 2 vie

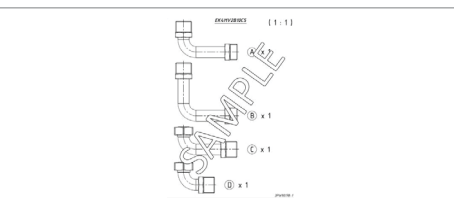


Figura per;
 Schema di Descrizione di tubo del modello valvola a 4 tubi e 2 vie.

Schema di collegamento di tubo

In questi documenti, le lettere indicano gli elementi di collegamento mostrati negli "Schemi di Descrizione di Tubi". I numeri indicano l'ordine di montaggio per eseguire correttamente i collegamenti. Il processo del montaggio deve essere eseguito nell'ordine indicato.

Schemi di Descrizione di Tubo

In questi documenti, le lettere indicano gli elementi di collegamento che vengano utilizzati. (Scala 1: 1). I numeri indicano la quantità di elementi di collegamento che vengano utilizzati.

! ATTENZIONE:

- Per il collegamento elettrico dei cavi della valvola alla centralina, fare riferimento allo schema elettrico della centralina.
- Ogni unità richiede un interruttore con una distanza di almeno 3 mm tra il dispositivo di sezionamento sulla linea dell'alimentazione e il fusibile adatto di sicurezza

Il kit è composto da;

• Il corpo della valvola a 2 vie con 2 collegamenti e il corpo della valvola a 3 vie con 4 collegamenti, realizzati in ottone, che hanno una pressione massima di esercizio fino a 16 bar (con funzione bypass).

- Attuatore elettrotermico con le seguenti caratteristiche:
 - Alimentazione; , 230 VAC, attivazione: NC (normalmente chiuso) e ON / OFF
 - Tempo totale di apertura: 3 minuti.
 - Lunghezza del cavo: 1 metro
 - Grado di protezione: IP44 (EN 60529)
 - Assorbimento di potenza (funzionamento normale): 2,5 W

! ATTENZIONE: Durante il montaggio di kit idraulico, dei dispositivi che non sono montati in fabbrica, tra i punti di connessione deve essere utilizzata la quantità necessaria di materiale aggiuntivo di tenuta per evitare le eventuali perdite.

! ATTENZIONE: Dopo il montaggio di kit idraulico, verificare che non ci siano perdite su tutti i punti di connessione

Kit idraulico deve essere utilizzato allo scopo di montaggio delle valvole sullo scambiatore di calore. La resistenza della valvola al flusso viene calcolata secondo la seguente formula

$$P_w = (Q_w / K_v)^2$$

Valvola	Kv Passaggio Diretto	Kv By-Pass
2 Ways 3/4"	2,8	-
3 Ways 3/4"	2,8	1,8

Unità di misura:

P_w è la resistenza al flusso espressa in kg/cm².

Q_w è la portata d'acqua espressa in m³/h.

K_v è la portata della valvola identificata nella tabella.

DAIKIN

Αγαπητέ πελάτη

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τα προϊόντα DAIKIN

Αυτός ο οδηγός εγκατάστασης περιέχει εξηγήσεις σχετικά με την ασφάλεια και πρότυπο λειτουργίας.

Πριν από την εγκατάσταση και τη συντήρηση των μονάδων fan coil, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά για την ασφάλεια και τις προειδοποιήσεις και ακολουθήσετε προσεκτικά αυτόν τον οδηγό για τις διαδικασίες εγκατάστασης και συντήρησης.

Παρακαλούμε σημειώστε τις γενικές προειδοποιήσεις.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για να χρησιμοποιηθεί από έμπειρους χρήστες ή εκπαιδούνται στα καταστήματα, στην ελαφρά βιομηχανία και στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις ή γαι εμπορική χρήση από μη επαγγελματία πρόσωπα.

CE



Αυτά τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα δεν πρέπει να συγκρίνονται με τα μη μεταποιημένα οικιακά απόβλητα. Μην αποσυμφορλώνετε το σύστημα μόνοι σας, σύστημα, ψυκτικό μέσο και τα άλλα συστατικά θα πρέπει να να αφαιρεθούν από έναν ειδικευμένο υδραυλικό. Την επαναχρησιμοποίηση και την ανακύκλωση των μονάδων αυτών θα πρέπει να λειτουργούν σε ειδικές εγκαταστάσεις. Παρακαλώ βοηθήστε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών συνεπειών για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον, εξασφαλίζοντας σωστή εξόντωση του προϊόντος. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο πρόσωπο.



Κατασκευαστής:

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Βέλγιο
Τηλ : (+32)59/55 81 11
Φαξ: (+32)59/55 88 99

Εγκατάσταση Παραγωγής:

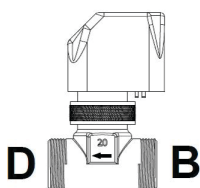
Daikin Isıtma ve Soğutma Sistemleri San. Tic. A.Ş.
2. OSB 54300 Hendek/Sakarya, Τουρκία
Τηλ : +90264 616 27 00
Φαξ : +90264 654 58 45-46

Κατασκευάζεται στην Τουρκία

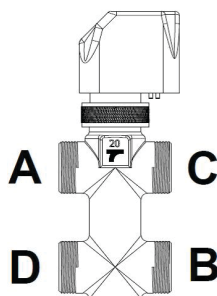
ΣΕΤΣ ΒΑΛΒΙΔΩΝ ON/OFF

Μοντέλο	Περιγραφή
EK2MV2B10C5	2 Σωλήνες Σετ βαλβίδας 2 δρόμων
EK2MV3B10C5	2 Σωλήνες Σετ βαλβίδας 3 δρόμων
EK4MV2B10C5	4 Σωλήνες Σετ βαλβίδας 2 δρόμων
EK4MV3B10C5	4 Σωλήνες Σετ βαλβίδας 3 δρόμων

Τα σετ βαλβίδων 2 και 3 δρόμων συνδεδεμένα με ηλεκτικές DAIKIN βοηθάνε να σταθεροποιηθεί η θερμοκρασία στον χώρο διαμέσου διακοπής της ροής νερού στον εναλλάκτη θερμότητας. Τα σετ είναι διαθέσιμα με διάφορα εξαρτήματα για όλες τις μονάδες FWE όπως σε συστήματα με 2 σωλήνες, έτσι και σε συστήματα με 4 σωλήνες. Οι θέσεις της εισόδου για το νερό, των συνδέσεων του εναλλάκτη θερμότητας και του νερού το οποίο επιστρέφει στο κύκλωμα είναι απεικονισμένες στο σχήμα 1 (ο τύπος με 2 δρόμους) και στο σχήμα 2 (ο τύπος με 3 δρόμους) σύμφωνα με τις ενδείξεις στο σώμα της βαλβίδας.



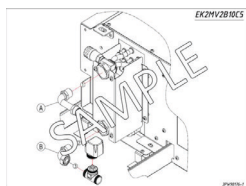
Σχήμα 1



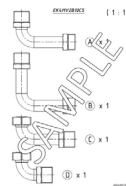
Σχήμα 2

A= Η έξοδος του νερού πάνω στον εναλλάκτη θερμότητας
 B= Η είσοδος του νερού από το κύκλωμα
 C= Το νερό που επιστρέφει στο κύκλωμα
 D= Η είσοδος του νερού πάνω στον εναλλάκτη θερμότητας

Η σύνδεση πρέπει να εκτελεστεί χρησιμοποιώντας τα «Διαγράμματα Σύνδεσης Σωλήνωσης» και «Σχήματα Σύνδεσης Σωλήνωσης» που βρίσκονται μέσα στο κουτί των σετ για το κάθε μοντέλο. Όλα τα εξαρτήματα είναι ενδειγμένα στο «Σχήμα Περιγραφής Σωλήνωσης» σε κλίμακα 1:1 για να διευκολυνθεί η εύρεση του κατάλληλου εξαρτήματος.



Η εικόνα Διαγράμματος Σύνδεσης Σωλήνωσης του μοντέλου με 4 σωλήνες και βαλβίδα 2 δρόμων



Η εικόνα Σχήματος Περιγραφής Σωλήνωσης του μοντέλου με 4 σωλήνες και βαλβίδα 2 δρόμων

Διάγραμμα σύνδεσης σωλήνωσης

Σ'αυτές τις σελίδες τα γράμματα συμβολίζουν τα αντίστοιχα εξαρτήματα στο «σχήμα σύνδεσης σωλήνωσης». Οι αριθμοί δίνουν την σειρά συναρμολόγησης που πρέπει να ακολουθείται.

Σχήμα περιγραφής σωλήνωσης

Σ'αυτές τις σελίδες, οι απεικονίσεις των εξαρτημάτων έχουν κλίμακα 1:1 και οι αριθμοί γραμμένοι στα δεξιά των απεικονίσεων δείχνουν την ποσότητα κομματιών.

! ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Για την ηλεκτρική σύνδεση με τον ελεγκτή απευθυνθείτε στο διάγραμμα καλωδίωσης του ελεγκτή.
- Η κάθε μονάδα χρειάζεται έναν διακόπτη (IL) στην γραμμή τροφοδοσίας με την απόσταση τουλάχιστον 3 χιλιοστά ανάμεσα στον μηχανισμό διακοπής και κατάλληλη ασφάλεια ηλεκτρικού κυκλώματος (F).

Το ΣΕΤ αποτελείται από:

- Σώμα βαλβίδας 2 δρόμων με 2 συνδέσεις και σώμα βαλβίδας 3 δρόμων με 4 συνδέσεις από χαλκό με λειτουργική πίεση 16 bar με ενσωματωμένο παρακαμπτήριο.
- Ο ηλεκτρο-θερμικός ενεργοποιητής έχει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:
 - Τροφοδοσία: 230 V AC, Λειτουργία: ΚΚ (Κανονικά Κλειστό) και ON/OFF,
 - Συνολικός χρόνος ανοίγματος: 3 λεπτά.
 - Μήκος καλωδίου: 1 μέτρο
 - Κατηγορία προστασίας: IP44 EN 60529
 - Κατανάλωση ρεύματος (κανονική λειτουργία): 2,5 W

! Προσοχή: Για τις ασυναρμολόγητες μονάδες στη διάρκεια προσάρτησης του υδραυλικού σετ στην μονάδα πρέπει να χρησιμοποιείται η απαιτούμενη ποσότητα του επιπλέον σφραγιστικού υλικού στα σημεία σύνδεσης των εξαρτημάτων.

! Προσοχή: Μετά την συναρμολόγηση του υδραυλικού σετ ο εγκαταστάτης πρέπει να βεβαιωθεί, ότι δεν υπάρχει διαρροή σε κανένα σημείο σύνδεσης.

Το υδραυλικό σετ για την εγκατάσταση της βαλβίδας στον εναλλάκτη θερμότητας.

Την αντίσταση ροής της βαλβίδας μπορούμε να μάθουμε από τον τύπο:

$$P_w = (Q_w/K_v)^2$$

Βαλβίδα	Kv Άμεσος δρόμος	Kv Παρακαμπτήριο
2 δρόμων 3/4"	2,8	-
3 δρόμων 3/4"	2,8	1,8

Όπου:

P_w είναι αντίσταση ροής και εκφράζεται σε κιλά/εκατ².

Q_w είναι ρυθμός ροής νερού και εκφράζεται σε μ³/ώρα.

K_v είναι ο ρυθμός ροής από τον πίνακα.

DAIKIN

Prezado Cliente

Agradecemos por ter escolhido os produtos da Daikin. Este guia de instalação contém explicações sobre a segurança e operacional padrão. Antes da instalação e manutenção de unidades fan coil, por favor leia notas de segurança e advertências e guarde este guia cuidadosamente para a instalação e processo de manutenção. Por favor, presta atenção aos avisos gerais.

Este dispositivo deve ser utilizado pelo experiente usuários ou treinados em lojas, na indústria leveira e em fazendas ou IA uso não-comercial pessoas profissionais.



Estes produtos elétricos e eletrônicos não devem ser misturados com o lixo doméstico não processados. Não desmonte o sistema. A remoção do sistema, refrigerante, óleo e outras partes deve ser feito por um técnico qualificado em conformidade com as normas em vigor. Estes produtos devem ser desmontados em instalações especializadas usadas para reciclagem e reutilização. Contribuir para a prevenção das consequências negativas para a saúde humana e do ambiente, assegurando o descarte correto do produto. Para mais informações entre em contato com as pessoas autorizadas ou o técnico que fez a instalação



Fabricante:

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Bélgica
Tel : (+32)59/55 81 11
Fax: (+32)59/55 88 99

Fabricado em:

Daikin Isıtma ve Soğutma Sistemleri San. Tic. A.Ş.
2. OSB 54300 Hendek/Sakarya, Turquia
Tel : +90264 616 27 00
Fax : +90264 654 58 45-46

Fabricado na Turquia

KITS DE VÁLVULA ON-OFF

Nome do Modelo	Descrição
EK2MV2B10C5	Kit de Válvula 2 vias 2 Tubos
EK2MV3B10C5	Kit de Válvula 3 vias 2 Tubos
EK4MV2B10C5	Kit de Válvula 2 vias 4 Tubos
EK4MV3B10C5	Kit de Válvula 3 vias 4 Tubos

A utilização das válvulas ON/OFF de 2 ou 3 vias conectadas aos termostatos de ambiente DAIKIN, garante a temperatura ambiente fixada ao regular o fluxo da água que passa pelo permutador térmico. Os Kits de Válvulas, juntamente com seus diversos tipos de conexões, podem ser usados em todos os dispositivos tipo FWE, de 2 ou 4 tubos.

A posição da entrada de água, das conexões do permutador térmico e o retorno da água ao circuito são mostrados na figura 1 (válvula de 2 vias) e na figura 2 (válvula de 3 vias), de acordo com as indicações presentes no módulo da válvula.

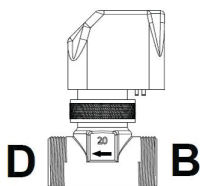


Figura 1

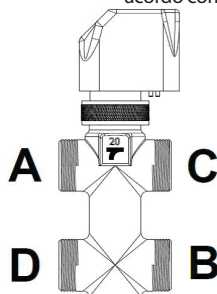
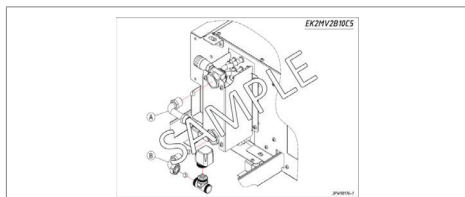


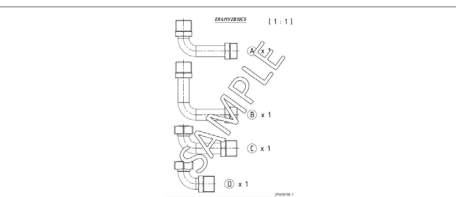
Figura 2

- A= Saída de água do Permutador Térmico
- B= Entrada da água do Circuito do Fluxo
- C= Retorno da água ao Circuito do Fluxo
- D= Entrada de água no Permutador Térmico

As conexões, para todos os modelos, deverão ser feitas, em função das orientações presentes no “Diagrama das Conexões Tubulares” e no “Esquema de apresentação dos Tubos”, ambos impressos contidos na embalagem do KIT. Para que todos os elementos de conexão possam ser facilmente identificados, o documento “Esquema de Apresentação dos Tubos” foi impresso na escala de 1:1.



Modelo de Instalação;
Diagrama de Conexão Tubular do modelo Válvula 2 vias 4 Tubos



Modelo de Instalação;
Esquema de apresentação tubular do modelo Válvula 2 vias 4 Tubos

Diagrama de Conexão Tubular

Neste impresso, as letras definem os elementos de conexão presentes no , “Esquema de apresentação tubular.” Os números mostram a ordem de montagem para que as conexões sejam feitas corretamente.. O trabalho de montagem deve seguir a ordem proposta.

Esquema de apresentação tubular

Neste impresso, as letras, em escala 1:1, definem os elementos de conexão que serão usados e ao seu lado, os números, as suas quantidades.

! AVISO:

- A conexão elétrica entre a válvula e a unidade de controle de temperatura ambiente, deve ser feita seguindo-se as instruções do esquema do circuito elétrico da unidade de controle.
- Para cada unidade de controle, deve haver, na linha de alimentação, uma chave, a uma distância de 3 mm entre o interruptor e o fusível de segurança adequado.

Conteúdo do KIT;

- São usadas válvulas - de 2 vias e 2 saídas tubulares ou de 3 vias e 4 saídas tubulares (especialmente do modelo by-pass) - feitas de bronze, cuja Pressão Diferencial é de no máximo 16 bar.
- O módulo Elétro-Térmico tem as seguintes especificações:
 - Potência da Alimentação; 230 VAC, funcionamento; NC (Normalmente Fechado) e ON-OFF,
 - Tempo total para sua abertura: 3 minutos
 - Comprimento do Cabo; 1 metro
 - Grau de Proteção; IP44 (EN 60529)
 - Güç tüketimi (normal çalışma); 2,5 W

! ATENÇÃO: Para os equipamentos que não foram montados na fábrica, no momento da montagem do KIT, deve ser usado material de vedação suficiente para obstar vazamentos nos pontos de conexão.

! ATENÇÃO: Após ter montado todas as conexões hidráulicas, certifique-se de que não há nenhum vazamento

O Kit hidráulico deve ser usado para montar as válvulas no permutador térmico.

A resistência ao fluxo da válvula pode ser medida pela fórmula abaixo:

$$P_w = (Q_w/K_v)^2$$

Válvula	Kv Passagem Direta	Kv By-Pass
2 Vias 3/4"	2,8	-
3 Vias 3/4"	2,8	1,8

Unidades:

P_w; Perda de carga, expressa em "kg/cm²".

Q_w; Produção de Fluxo de água expressa em "m³/h".

K_v; Coeficiente da saída de água da válvula indicada na tabela.

DAIKIN

Наш уважаемый Клиент,

Благодарим Вас за то, что Вы отдали предпочтение продукции DAIKIN. Это руководство по монтажу содержит пояснения по вопросам техники безопасности и стандартной эксплуатации.

Перед выполнением монтажа и технического обслуживания модулей фанкойла мы просим внимательно ознакомиться с информацией о технике безопасности и предупреждениях, а также соблюдать это руководство при монтаже и техническом обслуживании.

Пожалуйста, примите во внимание общие предупреждения.

Это оборудование предназначено для эксплуатации специалистами или прошедшими подготовку пользователями в торговых помещениях, осветительной отрасли, на сельскохозяйственных предприятиях, а также непрофессиональными пользователями в коммерческих целях.



Данные электрические и электронные изделия не следует смешивать с необработанными бытовыми отходами. Не осуществляйте демонтаж системы самостоятельно. Демонтаж системы, охладителя, масляных и других частей должен выполнять квалифицированный сантехник с соблюдением соответствующего законодательства. Повторное использование и утилизация этих изделий осуществляется после обработки таковых на специализированных предприятиях. Проявите содействие в предупреждении потенциальных негативных факторов, воздействующих на здоровье человека и состояние окружающей среды, путем обеспечения правильной утилизации продукции. Для получения более детальной информации обратитесь к компетентному лицу или лицу, выполняющему монтаж.



Компания-производитель:

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Бельгия
Тел. : (+32)59/55 81 11
Факс: (+32)59/55 88 99

Предприятие по производству продукции:

Daikin Isıtma ve Soğutma Sistemleri San. Tic. A.Ş.
2. OSB 54300 Hendek/Sakarya, Турция
Тел. : +90264 616 27 00
Факс : +90264 654 58 45-46

Сделано в Турции

КОМПЛЕКТЫ ДВУХПОЗИЦИОННЫХ (ПУСКО-ОТСЕЧНЫХ) КЛАПАНОВ

Название модели	Описание
EK2MV2B10C5	Комплект 2-трубного 2-ходового клапана
EK2MV3B10C5	Комплект 2-трубного 3-ходового клапана
EK4MV2B10C5	Комплект 4-трубного 2-ходового клапана
EK4MV3B10C5	Комплект 4-трубного 3-ходового клапана

Применение 2 или 3-ходовых двухпозиционных (пуско-отсечных) клапанов, подключенных к контроллерам DAIKIN, способствует установлению температуры в помещении путем перекрытия водного потока в теплообменник. Комплекты клапанов с различными фитингами приемлемы для всех модулей FWE, как для 2-трубных, так и для 4-трубных систем. Позиция водоприемного отверстия, соединений с теплообменником и возврата воды в контур циркуляции показаны на рисунке 1 (2-ходовой клапан) и рисунке 2 (3-ходовой клапан), в соответствии с указателями на корпусе клапана.

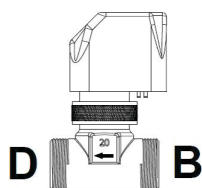


Рисунок 1

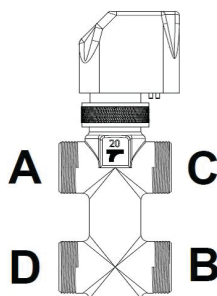


Рисунок 2

A= Выход из теплообменника
 B= Ввод воды из контура циркуляции
 C= Возврат воды в контур циркуляции
 D= Ввод воды в теплообменник

Соединение должно быть выполнено с использованием «Диаграмм соединения трубопроводов» и «Схем описания труб», которые находятся в упаковке комплекта для каждой модели. Все фитинги указаны в «Схеме описания труб» в масштабе 1/1, для простоты нахождения правильной детали.

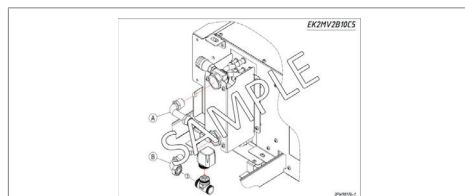


Рисунок
 Диаграмма подключения модельного трубопровода
 с 4-трубным 2-ходовым клапаном

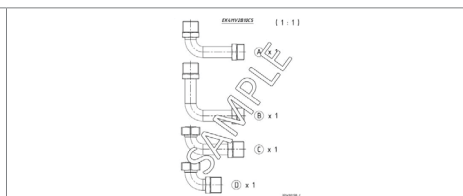


Рисунок
 Схема описания модельного трубопровода
 с 4-трубным 3-ходовым клапаном

Диаграмма соединения труб

В этих документах буквами указаны соответствующие фитинги, показанные в «схеме описания труб». Числа показывают очередность монтажа для выполнения правильного соединения. Монтаж необходимо выполнять согласно указанной очередности.

Схема описания труб

В этих документах буквами указаны используемые соединительные элементы. (В масштабе 1/1) Числа показывают количество используемых соединительных элементов.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Электрическое соединение кабелей клапанов с контроллером следует выполнять в соответствии со схемой электрических соединений контроллера.
- Для каждого модуля необходимо установить выключатель на питающей сети, который должен находиться на расстоянии не менее 3 мм между размыкателем контактов и соответствующим плавким предохранителем.

Элементы, входящие в комплект клапана:

- Корпус 2-ходового клапана с 2 соединительными элементами и корпус 3-ходового клапана с 4 соединительными элементами (с функцией байпас), выполненные из латуни, с максимальным рабочим давлением 16 Бар.

- Характеристики электротермического активатора:

- Электропитание: 230 VAC, функционирование: NC (в обычном состоянии замкнут) и ON/OFF,
- Общее время размыкания: 3 минуты
- Длина кабеля: 1 метр
- Класс защиты: IP44 (EN 60529)
- Потребление электроэнергии (при обычной работе): 2,5 W

! ВНИМАНИЕ: При установке гидравлического комплекта для приборов, не требующих крепления, необходимо использовать герметизирующий материал в количестве, достаточном для предупреждения протечек на местах соединения.

! ВНИМАНИЕ: После монтажа соединительных деталей водопровода необходимо убедиться в отсутствии каких-либо протечек на всех соединительных элементах

Гидравлический комплект необходимо использовать с целью установки клапанов на теплообменник.

Расчет гидравлического сопротивления клапана выполняется при помощи нижеуказанной формулы.

$$P_w = (Q_w/K_v)^2$$

Клапан	Kv Непосредственный переход	Kv Байпас
2-ходовой 3/4"	2,8	-
3-ходовой 3/4"	2,8	1,8

Где:

P_w; гидравлическое сопротивление, кг/см²

Q_w; расход воды, м³/ч

K_v; расход клапана в таблице

DAIKIN

Tisztelt Ügyfelünk,

Köszönjük, hogy a DAIKIN termékeit választotta.

Ezen telepítési útmutató a biztonságos, szabványos üzemeltetéssel kapcsolatban magyarázatokat tartalmaz.

Az önök által megvásárolt Ventilátoros Konvektor telepítése és üzembehelyezése előtt figyelmesen olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket és őrizze meg az útmutatót.

Vegye figyelembe az általános figyelmeztetéseket.

A készülék rendeltetése szerint áruházakban, a könnyű iparban, és egyéb ipari létesítményekben dolgozó szakképzett felhasználók, szakértők általi vagy laikus személyek lakossági használatát célozza meg.

CE



Ezeket az elektromos és elektronikus termékeket nem szabad összekeverni a kezeletlen háztartási hulladékkal. Ne szerelje szét a rendszert egyedül. A rendszer, a hűtő, az olaj és egyéb alkatrészek szétszerelése az erre vonatkozó jogszabályoknak megfelelően egy képzett szerelő által történhet meg. Ezeknek az egységeknek az újrafelhasználását és újrafeldolgozását speciális létesítményekben kell megvalósítani. Segítsen megakadályozni az esetleges negatív hatások keletkezését az emberi egészségre és a környezetre azzal, hogy biztosítja a termék helyes megemelését. További információért vegye fel a kapcsolatot az illetékes személlyel vagy a rendszertelepítővel.



Gyártó Cég :

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium
Tel : (+32)59/55 81 11
Fax: (+32)59/55 88 99

Gyártóüzem:

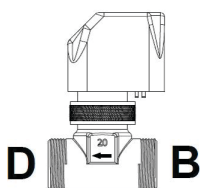
Daikin Isıtma ve Soğutma Sistemleri San. Tic. A.Ş.
2. OSB 54300 Hendek/Sakarya, Törökország
Tel : +90264 616 27 00
Fax : +90264 654 58 45-46

Készült Törökországban

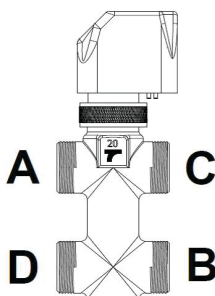
ON/OFF SZELEP KÉSZLETEK

Modell neve	Leírás
EK2MV2B10C5	2 Csöves 2 Utas Szelep Készlet
EK2MV3B10C5	2 Csöves 3 Utas Szelep Készlet
EK4MV2B10C5	4 Csöves 2 Utas Szelep Készlet
EK4MV3B10C5	4 Csöves 3 Utas Szelep Készlet

Применение 2 или 3-ходовых двухпозиционных (пуско-отсечных) клапанов, подключенных к контроллерам DAIKIN, способствует установлению температуры в помещении путем перекрытия водного потока в теплообменник. Комплекты клапанов с различными фитингами приемлемы для всех модулей FWE, как для 2-трубных, так и для 4-трубных систем. Позиция водоприемного отверстия, соединений с теплообменником и возврата воды в контур циркуляции показаны на рисунке 1 (2-ходовой клапан) и рисунке 2 (3-ходовой клапан), в соответствии с указателями на корпусе клапана.



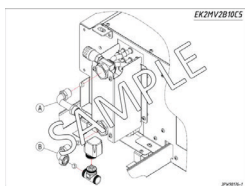
1. Ábra



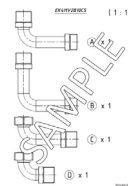
2. Ábra

A= Vízkimenet a hőcserélőből
 B= Vízbemenet a cirkulációból
 C= Víz visszatérése a cirkulációba
 D= Vízbemenet a hőcserélőbe

Az összes modellhez tartozó összekötéseket, a készlet dobozában található "Cső összekötő ábra" és a Cső ismertető vázlat" ábrákat felhasználva a meghatározott módon kell elvégezni. A könnyű megkülönböztethetőség érdekében a csatlakoztató elemek a Cső ismertető vázlat"-ban 1:1 méretarányosan vannak feltüntetve.



Minta kép;
 4 Csöves 2 Utas Szelepes Modell Cső összekötési ábrája



Minta kép;
 4 Csöves 2 Utas Szelepes Modell Cső összekötési ábrája

Csőösszeköttetés ábrája

Ezekben a dokumentumokban a betűk a csőismertető sémában ábrázolt összekötő elemeket jelentik. A számok az összekötések helyes megvalósítása érdekében az összeszerelés sorrendjét mutatják. Az összeszerelést a meghatározott sorrendben kell elvégezni.

Csőismertető vázlat

Ezekben a dokumentumokban a betűk a felhasználandó összekötő elemeket jelentik (1:1 méretarányban). A számok a felhasználandó összekötőelemek számát jelentik.

! FIGYELMEZTETÉS:

- A szelep kábelek és a szobai vezérlő egység elektromos összekötése a szobai vezérlő egység elektromos áramkörének vázlatára szerint történik.
- Minden egység esetén a tápvezetéken egy kapcsolót kell elhelyezni, legalább 3 mm-es távolságban az elválasztó és a megfelelő biztosíték között.

A készlet tartalma;

- Rézből készült 16 bár maximális üzemi nyomásnak megfelelő 2 utas szelepek 2 porttal, 3 utas szelepek 4 porttal (by-pass jellegű) kerültek felhasználásra.

- Elektro-termál működtető rendszer sajátosságai:

- Tápegység; 230 VAC, működés; NC (normál zárt) és ON/OFF,
- Teljesnyitási idő; 3 perc
- Kábel hossza; 1 méter
- Védettségi osztály; IP44 (EN 60529)
- Áramfogyasztás (normál üzemmód); 2,5 W

! FIGYELEM: Nem gyári összeszerelésű berendezések esetén a hidraulikus készlet összeszerelése során az összekötő pontokban a szivárgás megakadályozásának céljából a szükséges mennyiségben extra tömítőanyagot kell használni.

! FIGYELEM: A víz összeköttetések összeszerelése után az összes ponton meg kell bizonyosodni arról, hogy nincsen szivárgás.

A hidraulikus készlet a szelepek és a hőcserélő összeszerelése céljából használandó.

A szelep folyami ellenállása a lenti képlettel kiszámolható.

$$P_w = (Q_w/K_v)^2$$

Szelep	K _v Közvetlen Folyam	K _v By-Pass
2 Utas 3/4"	2,8	-
3 Utas 3/4"	2,8	1,8

Egységek:

P_w; az áramlási ellenállást fejezi ki "kg/cm²" –ben.

Q_w; az átfolyási sebességet fejezi ki "m³/h" –ben.

K_v; a szelep átfolyási sebességét fejezi ki a táblázatban.





DAIKIN

3PW90202-1

H210303040010105-D0701610106R00/2013

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300 b-8400 Oostende, Belgium

